

Մոլա Նսրէտին

№51. ٥١ اوچوبجی ایل مولا ناسرەدین تینی ١٢ نیک



Днот. С. Быхова

تفليس ده شيطان بازارده :

— آشنا من اولوم گیدهک برده دوراخ ...



با لوره بناقاضي گفنده
آخوند: جہم ادلون گیدین، اصول جدیدہ مکتبیدن بڑہ نہ خیر! بودر ملیکان دکاشندان گنہ بڑہ بر قدر پول چانار (ہرقی غازیہ سندن)

تازه ایل ایچون آبونہ قیمتی:

قافقازده و روسیهدہ:

- ۱۲ آیلغی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 - ۹ آیلغی (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 - ۶ آیلغی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 - ۳ آیلغی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک
- اجنبی مملکتلرہ ۱۲ آیلغی ۶ منات، ۶ آیلغی ۴ منات
نسخهسی - اداره مزده ۱۰ قپک،
اوزکه شهرلرده - ۱۲ قپک

اعلان قیمتی.

اعلانگ قدری.

بوتون صحیفه نك قیمتی		بتیت سطرینك قیمتی		بر دفعه
دال صحیفه ده	قباق صحیفه ده	دال صحیفه ده	قباق صحیفه ده	
۲۱ منات	۳۰ منات	۷ قپک	۱۰ قپک	۲ دفعه دن ۱۳ دفعه یه تک
۱۸ منات	۲۴ منات	۶ قپک	۸ قپک	۱۴ دفعه دن ۲۶ دفعه یه تک
۱۵ منات	۲۱ منات	۵ قپک	۷ قپک	۲۷ دفعه دن ۵۲ دفعه یه تک
۱۲ منات	۱۸ منات	۴ قپک	۶ قپک	

اداره مز تفلیرده داویدوفسکی کوچده نمره ۲۴
مکتوب و تلغراف آدریسی: تفلیس ملانصرالدین

۲۱ دیتابیر ۱۹۰۸

هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجموعه سیدر.

۱۰ ذی الحجہ ۱۳۲۶ بازار

سولارینک ادارهسی قافقاز معدن



مشتریلرہ خبر ویریر که تفلیرده اداره طرفندن قافقاز طبیعی معدن سولارینک اسقلادی (آمباری) آچیلوبدر.

نارزان و یسستوقی نومر ۲۰

تفلیس: دوارسوو کوچه سنده، سارادژیفک عمارتده، راسییا ترانسپورت و استراخاوی جمعیتی نك قانتوراسنده. تلیفون نومر ۱۴۸
Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Россійскаго Транспортнаго и Страхового Общества.
Телефонъ № 148

آمبارده قیمتلی.

واغون ایله (۱۲۰ یاششیق) هر یاششیقی ۱۱ منات ۸۰ قپک.
ویاریم بوتوقلار ایله - هر بری شیشهسی ایله ۱۴ قپک.
یاششیق ایله (۱۰۰ یاریم بوتوقلوقا) هر یاششیق ۱۲ منات ۳۰ قپک.
دیریقتور س. تیلیچیف

آنجاق چراغ یاندیروب قحطلک سالمیون.

گلهک مطلب اوسته: بر نیچه وقت بوندن ایرملی مسلمان عرفا و دانشمندلری تفلیس شهرینه جمع اولوب، محض قافقاز مسلمانلارینک شان و حیثیتی، آبرو و عزتی، دین اسلامک شرف و شوکتی محافظه ایتمک ایچون جانشین قافقازده بر لایحه پیشهاد ایلدیلر که دو مایه تقدیم ایتسون و توقع ایلدیلر که اولایجه انجام ویریلنه کیمی قفقازده شیخ الاسلام تعیین اولونمیوب دولاندریجی قویولسون. بیلهده اولدی، اما اسلام ملتک شان و شرافتی آرتماق یرینه مسلمانلارک اولان، قالان آبرولریده ملتیر ایچنده کولونج بر حاله قویولدی. بونک جهتی یاخشی باشا دشمن تفلیس مسلمانلارینک هر بریدن سوروشسا اوکره نه بیلر. خلاصه سوزیم بوراسنده ایدیکه بزیم عرفانر ایسته دیلر که اداره روحانیه مزده چراغ یاندیرسونلر، اما ایندی منم رفیقلمدن بری همیشه اداره روحانیه نك قباغندن کیچوب هسمان چراغی گورنده قاجوب او چراغی پوفلیوب کیچردیلر و دیبور:

«سبز الله هر نچه اتی و چورگی ساتیرسگز ساتون، اما چراغ یاندیروب ولایتزه شیخ الاسلام قحطلگی سالمیون»

«جر جریما»

بایرام

عثمانلی ملت مجلسنک آچیلماسی مناسبتیه ملا نصرالدین ادارهسی بوتون انسانیت دوستلرنی جانندن تبریک ایدیر. و آرزو ایدیر که همین مبارک کون عثمانلی ملتلی ایچون اگ خوشبخت بایرام حساب اولونوب همیشه شادقله یاد اولونون.

چراغ

ایراندہ، خصوصاً طهرانده بر قاعده وار: بازارده هانسی متاعک قیمتی دولت طرفندن اوجوزلاشسا، او متاع ساتیلان دکانده کوندوز چراغ یاندیرارلار: برده کورورسن که جمیع قصاب دکانلارنده گونون گون اورتا چاغنده چراغ یایر، اوندا بیلرسن که ات اوجوزلاشوبدر، آنجاق نهدن ایسه همان متاع چراغ یاندیریلان گوندن باشلامش اولکی قیمتندنده برقات بهالاشار، بلکه اولکی بهالق دونوب قحطلک اولور. اوندن اوتریکه قصاب دکاننده داخی ات تاپلماز، و اگر چورک اوجوزلاشمش اولسا چورکچی دکاننده داخی چورک ساتلماز. بو جهته بزم بولداشلاردن بر نقر بازاردن کیچنده هر وقت کوروردیکه بر دوکانده چراغ یایر، قاجوب او چراغی پوفلیوب کیچردیلر و دوکانچی به دیردی که: سبز الله هر نیچه ساتیرسگز ساتون راضی بق،



نصاب

زہی پپای رزیلان نہاد روی نیاز
بسا بہ فرق مسلمان زدند مشت قاپاز.
مفاعن فعلات، مفاعن فعلمن:
شو بحر مجتشی، قارء اوخوہوای حجاز.

آپاردی جہل بتون آبروی اسلامی
کیلیدی صبر، تحمل، توکندی عمر دراز.
شدند بعض ارازل خلیفہ امت:
گشودہ دست تطاول، نمودہ ظلم آغاز

نہ خودبو «قبلہ عالم» نہ خان، نہ بک، نایب
تمامی ملتہ یاغی، تمامی خود پرداز.
زماندار زبان بستنم بود بہتر:
چراکہ جملہ خسیس اند من چہ گویم باز.

زعالمان زمانہ میپرس ملت راہ
یکی است مرثیہ خوان، وان یکی است جادوساز.

ویریلسہ اوچ دانہ شاهی بو ملا معیوبہ
او قور نکاحی قیزک یا شی اواسہ دہ پک از.

بہ حامیان شریعت، بفعل او نگرید:
کہ بعضی ملا نمایند، بعضی شعبدہ باز.

نہ آدہ میت اییی وار، نہ خوف ربائی:
فقط ردای عمامہ، فقط ریائی نماز.

مرا کنند مذمت زمسک شعرم...
چہ باک اگرچہ بکفرم شود بلند آواز.

نیملہ یکدل یکچشم اولان بیلورحالی...
قانارمی کوتہ اولان عقلی، ہر قولاقی دراز.

ییا بخانہ مسکین، حال فعلہ بیین:
پلاس، پوشش او، خوردنش پنیر و پیاز.

غریق غفت وحشتدی جملہ اہل دہات
تمامی مہد سفالندہ جہلہ ایلہر ناز.

ای آنکہ نام نکویان بری بہ بدنامی
مگر تو خود بشری ای ذلیل پای انداز؟

«کیفسز»

سوال

پاریژدہ فرنک دیلندہ نشر اولونان «لیقلانشہ، مجموعہ سندیہ
ایرانہ دایر پر مقالہ یازیلوب. مقالہ صاحبی ہمین مجموعہ ننگ باش
محرری یازیرکہ استاتیسٹیک حسابہ گورہ ایرانہ یوز نفرک ایچندہ
ہشتاد نفرک باشی کیچلدر، و حال اونکہ مسلمانلارک تمیز اولماقی
و ہفتہ دہ آلتی دفعہ حمامہ کیتمک لری و اوزگہ ملت لرک مردار اولماقی
اثبات اولونمش برایش در. مقالہ صاحبی بوچتین مسئلہ دن باش چیخاردا
یلمیوب پاریژک طیئہ جمعیتہ تکلیف ایلورکہ بوچتین مسئلہ بارہ سندیہ
جمعیت اوزرائینی بیلدیرسون کہ مجموعہ دہ چاپ اولونسون.

«لیقلانشہ» مجموعہ سینک نو یابر آئندہ چیخان ۱۳۵۵ جی نومرہ سندیہ
طیبہ جمعیتینک جوابی یازیلوب، یعنی یازیلوب کہ نسیبہ ایرانک یوز
آدامینک ہشتادی کیچلدر.»

بیز بو جوابی ہلہلکدہ مخفی ساخلیوریق، چونکہ یلمک ایستوریک
کہ گورہ سن جماعتمزک ایچندہ کیچل بارہ سندیہ اولان رایلرہ بو جواب
موافق در یابوخ.

اوخوجیلاریمزدن خواہش ایدیریک ہرکسک بو بارہ دہ دوغری
وصحیح بر ہلا خطہ سی وارسہ، یازوب بیزہ بیلدیرسون، و بونی دہ جدی
صورتدہ وعدہ ایدیریک کہ ہرکسک جوابی پاریژ جمعیتی ننگ رایی
ایلہ دوز گلسہ، بیز اوکا بر ایلانک مفتہ مجموعہ گوندرہ جکیک،
اگر بزہ مشتری ایسہ، ۵ منائینی گیری گوندرہ جکیک.

وہرنہ اولدی اولمادی، اوچ دورت ہفتہ گوزیلوب پاریژدن
گن جوابی ژورنال مزدہ یازاجاغیق کہ اوخوجی لاریمز بیلسونلر.

آینه ملت

یازانی باکو معلم لرندن غفور رشاد میرزا زاده شیروانی.

باکو ۱۹۰۸

اداره مزه گونده ریلین همین کتابچه ۳۲ صحیفه دن عبارت در، و حاجی اسرافیل آیدمیروف جنابلرینک خرجی ایله باکوده برادران اوروجوفلارک مطبعه سنده سلیقه ایله چاپ اولونوب. چاپدن چیخان کتابلاریمزی جدی صورتده تنقید ایله مک بزیم تکلیفمز دگل. بوسبیدن همین کتاب باره سنده آنجاق بر نچه سوز دانیشماق ایستوریک.

بوبرنچه سوزی ده دانیشماغمزه کتابک ۲۷ مچی صحیفه سنده یازیلان بر گلمه باعث اولدی.

کتاب صاحبی یازیر که بیز «ایندی معارف صلاحیه سلاحلانونب مدیت میدانه تیمور خان شوراده مقیم ملا عبدالرحیم طالبوف حضرتلری کیسی بی پروا آیلمالیز».

بوراده بیز باشه دوشمه دیگمز «بی پروا» گلمه سی در.

بیز «بی پروا» سوزینی «قورخوسز» معناسنده بیلیریک؛ اگر میرزا زاده جنابلری ده بو گلمه نی بیز معنا ایله دیگمز کیسی ایلور، ایله ده میرزا زاده جنابلری دییورلر که «بیز کرک مدیت میدانه طالبوف کیسی قورخوسز آیلماق».

هیچ باشه دوشموریک، یعنی هیچ بیلیمیریک و ایشیتمه مییشیک که طالبوف جنابلری بر میدانه قورخوسز آیلسون. اکر بوراده مجتهدلر طرفندن طالبوف یازان کتابلارک تکفیری نظره آلنیرسه، گنه باشه دوشموریک، اوندان اوتری که طالبوف کتابلارینک هامیسانی بو تکفیرلردن قباق یازوب. اکر تکفیرلردن سورا طالبوف بر آیری کتاب ایله میدانه چخبوب - گنه بیز بیلیمیریک. بیز آنجاق بونی بیلیریک که مجتهدلرک تکفیرینی ایشیدن کیسی طالبوف کوسوب باکودان بر باش قویدی گتندی اگلاشدی تیمورخان شوراده اوز ایونده و طهرانده دارالشورای ملی به وکیل اولا اولا طهرانه کیتمک ایسته مده دی و گتمدی.

هر شینی لازم در اوز آدی ایله آدلاندیرماق.

بیز بونی دانا بیلیمیریک که طالبوف جنابلری فارسلاز ایچون کتابلار یازوب وبلکه بو کتابلارده یازیلان بر پاره مطلبلری غلیظ فارس دینلی بیان لر ایچون منفعتلی تاپیریق،

ولاکن بونک «قورخوسز میدانه چخباغه» برچه تیکه دخلی یوخدر.

گنه نه قدر فکرله شیریک، «میدان» احوالاتی هیچ یادیمزه

دوشمور. بی، طالبوفک باکو میدانه میلیونچی لار قباغنده ایکی قات اولماغینی ده گاه بر ایشیتیمیشیک،

اما بوراده گنه بر علیحده جرئت لازم دگل.

بیز تعجب ایله میریک؛ بیز تعجب ایله میریک که بر دولتمند و هر بر شیده بی قید بر ایرانی و طنینک مصیبت لرندن اوزینی کناره چکوب عالی عمارتده کمال آسوده لک ایله اوتورا اوتورا بردن گورور که مسلمان قلم صاحب لری اونک آدینی «مجاهد» قویولار: بو مسلمان مطبوعاتینک جبلی خاصیتی در. اما بیز بوگا تعجب ایلیوریک که میرزا زاده جنابلری کتابینک آدینی قویوب «آینه ملت»:

یقین که هر بر ایرانی نک قباغینه اونک ملتی نک حقیقی آینه سینی توتسان - او آینه ده اوزگه بر مجاهدلری گوره، نه اینکه طالبوفلاری.

کتابک ۳۲ صحیفه سنک ایچنده بیز آنجاق ۱۲، ۱۳ و ۱۴ مچی صحیفه لری اوخوماقی منفعتلی گوربریک. قالان صحیفه لرده یازیلان مطلبلر کهنه سوزلدر.

«لاغلاغی»

غمانز یه ده: (ملا - و شاکر لار)

ملا - کیچن اوستادگزار اعلایدی یامن بالالار؟

- بیلیمیریک بیزه له عامه نک آلتنده نه وار.

- او سزیک فکر و اخلاقگیزی پوزدیمی یا؟

- خایر، او پوزمادی، شیمدی پوزاجا قدر بو عبا.

- نه عجب وورمادی ایمانگزه بس او خلل؟

- او مسلمانیدی، سندن اولور اولسه بو عمل.

- گده بیژلر بونه سوزدر که دییورسوز مگاسیز؟

- آی آخوند آغریک آلاق، دوغرونی بیزگیزله مه ریزه.

- یاخشی، بوندان سوره من گونده سیزه (چت) قویارام.

- به جهنم نه قویارسان اوناراضی اولارام...

- یازارام ایندی دانوس من او (دیریقتور) آغایا.

- او سوزی سویله گیدنده ایوگزده چاغایا.

- (مسیونرلر) سیزی یولدان چخاروبدر آبالا.

- اولور البه اولانده بیزه سن تک ملا....

(کیفیسیز)

وینوئده

الله او مولالارین آتالارینه رحمت ایلسون که دیورلر که تازه کتابلاری و غازیته لری اوخوماق حرامدر، و اوللاری یازانلار کافر نرلر. دوغرو دانداندا گرک بیله اولسون. چونکه او کافرلر آدامون اعتقادینی خراب ایدیرلر. بیله که قباقدن منم چوخ یاخشی اعتقادیم واریدی. هر نه دیور دیلر تیزجه اینانوردیم. و هر نه اشیدیردم اوگا اعتقاد ایدیردم. ملا اشیدیردیم که بر ملا دوغمویان بر آرادون کوبکنه بر دعا یازدی اوده دوغدی. من بو سوزه او ساعت اعتقاد ایدیردم. واکر دیسه ایدیلر که فلان آخوند، دوقسان یاشنده بر کشی لگده کوبکنه دعا یازسا اوده دوغار، من بو سوزده ایناناردیم. چونکه اعتقادیم کامل ایدی. واکر اشیه ایدیم که فلان مولانگ حیاطنده غیبندن بر شام یانوب، من بو سوزه ایناناردیم، و کیدوب اونو زیارت ایدردیم، چونکه اعتقادیم کامل ایدی. هر گاه ديسیدیلر که مولانگده ارث ایله چاتور، یعنی نجه که بر کشی اولنده اونگ مالی، قوبونو اوغلنه قالور، و او اوغلاندا همان ساعت مال و قوبون صاحبی اولور، هابیلده بر ملا اولنده اونگ علمی و معرفتی اوغلونا قالور، او بش یاشنده اولسه آتاسی اولن کیمی علم و معرفت صاحبی اولور، جماعتده اوساعت یغشوب آتاسنگ لقبی اونا ویریرلر، منده بو سوزلرون هاموسنه اینانوردیم. چونکه نچه ایلدر که منبرلرین دینده سوموکنسندیروب اعتقادیمی کامل ایله مشدیم. خلاصه سوزی گوده کاتمک لازمدر، ایله که ایوی یخلمشدر منی یولدان چخارتدیلر من باشنه داش دوشمشده یولدان چخوب اوللاری اوخوماق باشلادیم. ایندی کوردم که اعتقادیم لاپ خراب اولوبدر. و اشیدیکم هیج بر سوزه اینانورام. کوریرم که کوبکه دعا یازماقده عورت دوغماز، کوریرم که غیبندن شام یانماز. دلی شیطانده بر طرفدن مگا وسوسه ایدیرک علم، معرفت، آت و قاطر کیمی زاد دکدر که اوللارک صاحبی اولنده اوغلنه قالسون. بلکه علمی و معرفتی هر آدامون اوزی کرک زحمت چکوب اوخوسون منده فکر ایدوب کوریرم که بو ماعون دلی شیطان دوغرو دیور. خلاصه، یولدان چخوب کافر اولموشام، شیطان قویمور که هیج بر سوزه اینانام. مثلا بیلیمیرم هاردا اوخودیم که حجة الاسلام حاجی میرزا حسین میرزا خلیل مجتهد جامع الشرائط جناب لری وفات ایدوبلر. اول جناب چوخ مؤمن و مقدس بر وجود ایدی. بوراده دلی شیطان نه قدر چالیشورسه مگا وسوسه ایدیه ییلیمیر، چونکه مشارایله دوغرو داندانده مجتهد جامع الشرائط ایدی. و اوزیده محترم و مقدس بر شخص ایدی. و کرکده اوگا لایقنجه فاتحه خواناق اولاییدی. سوگره اوخودوم که (اوزرکوار حریت، مشروطیت باره سننده چالیشوب یوز جلدن آرتوق کتابلار تصنیف ایدوب همان کتابلرک برکتندن ایرانده

حریت، مشروطه سوزلری باشلانده نابینا کورلار کوزلی اولوب لال شخصلر ناطق اولوب، کار قولاقلار اشیدن اولوب حریت، مشروطه ننگ شیرین لذتی ملت اسلامک دماقینه دادیزوب و مشروطه ننگ شرعی اولماسنی یلیدیردی (الخ) ایندی کافر اوغلی دلی شیطان بوراده خیر بیمن آلوب مگا وسوسه ایدوب دیور که: دوغرودر، او جناب چوخ مقدس بر عابد ایدی و اوزیده چوخ زاهد و عالم ایدی، لکن اونگ یوز جلدن آرتوق کتاب تصنیف ایتمکنه اینانمیرام، بلکه او، حریت و مشروطیت باره سننده برجه ورقده یازمیوبدر. او جناب یاشادیقی دوقسان بش ایل عمرنده ملته ایلدیکی قوللوق بو اولوبدر که ایکیجه اوچجه کلمه یازوبدر که مشروطه طرفداری اولمق واجبدر، و دوقسان بش ایل کیمی اوزون بر عمرده حریت و مشروطیت باره سننده ایلدیکی خدمت یالغوز او نچه سوز اولوبدر. و کنه دلی شیطان مگا دیور که اگر سن منم بو سوزلریمه اینانمورسان، او یوز جلدن آرتوق کتابلار که اوللارون برکتندن ایرانده حریت مشروطیت باشلانوبدر، اوللارک دوقسان دوغوز جلدینی سگا باغشلادیم، و بر جلدینی گنه سگا باغشلادیم، مگر اینکه اونگ برجه ورقتی مگا نشان ویر. ایندی آی مولا عمو، قالمیشام بو دلی شیطانون ننده. او مقاله یازان ملا قارداشندان توقع ایدیرم که: ایرانده کورلاری کوزلی، لال شخصلری ناطق و کارلریده اشیدن ایدن او یوز جلدن آرتوق کتابلارون برجه سنی و یاییکه برجه ورقتی مگا کوندرسون که منده بو دلی شیطان گوستروب اونگ الدن قورتاروم. اهنه نصوره اتحاق ایدوب لایقلی بر فاتحه خواناق و عزیه داراق ایدک اولسون که دلی شیطان مولا نصرالدین عمویده وسوسه ایدوب قویمیوبدر که او کتاب سوزلرینه اینانسون، چونکه مولا عمو او سوزلرین آت و اوستندن قارا خطر چکمشدر، یعنی بو سوزلرین دوغرو اولماق مگا قرائلقدیر. کشکول

باققال

بو باققال لارده یاواش یاواش اوزلرینی بیترلگه قویوبلار: نخوده گنجلی محاه سننده گل دسته ننگ اوست طرفنده قدیمدن ایکی باققال دکانی وار. گویا ظاهرده باققال دکانلاری در، اما ایله که گوردیلر مشتری «دردمند» در، اوساعت گوزایلیدوب چکه جک لر ایچری. ایچری گیروب گورورسن که استول اوستی دولی در چاخرو عراق شیشه لری ایله. یوخاری باشده اگله شوب برقرمزی سققال قارادووی، بونگ ساغنده وسولنده ۲۵ یاشندان باشلامش ۵۰ یاشه کیمی جوانلاریمز. کیمدی که گلوب گوره سن، غرض که آخرده باققال لاریمزده ترقی یه باشلادیلار. هله برپارا آداملار دیورلر که ملتیز دالی ده قالوب. بونلار هامیسی بهتان در.

تذکر

04036740
8084001033

« خلق جاهل . برزاد آناتماق ، قایرمان اولمور » دین آخوند- لرک سوزلری مکریرلی دییلمی پوچ و افسانه ایمش . زمانه دن ، علوم دن ، خبردار و ملت ایچون جان یاندران آخوندلارگ سوزلرینی ایشیتیمکه ، اثرلرینه کومک ایتمکه . جماعت همیشه حاضر در .

ملا نصرالدین

باکو غوبرنیاسی ایله اوفا غوبرنیاسی آراسنده نه بویوک تفاوت : چیتا شهری علماسی اوز آرواد اوشاغیله تیاتر تماشا سنه کیدر . لاکن ، باکو علماسی بر پاره شیطان وقتنه چی لرگ یالانچی یازی لارینه ، بهتان خبرلرینه آلدانوب حمیتلی یازیچی لارمزدن محمد امین رسول زاده یی تهمت- لندیریرلر ، که کویا « قارانقده ایشیق لار » آدلی تیاتر کناننده اعتقاد- توخونان مطالبلر یازوب حتی باکودن کلن بعض تانیشلارگ دیمکلرینه گوره جماعتک عواملغندن استفادیه چالیشان ملعونلار بیلله برناموسلی ، معین مسلکی کنج یازیچی مزی بر پاره وحشیانه تمهیدلر ایله ناراحت ایدیرلر مش ، همین یازیچی مزی که قلمیله وجودیله جماعتیله لندن کلن خدمت وفداکارلی هیچ بروقت مضایقه ایله میوبدر و ایله مییر .

بو دیقابر اینده چیخان گورجی غزته لری گورجی یازیچی سی سهره تیلی به گورجی جماعتی طرفندن کوندریلن تبریک تلگرام لاریله دولو اولدوغی حالده ، باکو کوچولر نده مسلمان جماعتی ده اوز یاز- یچی لارینی آختاریلار که رولور گولملر بیلله تبریک ایله سونلار .

پوچتا قوطوسی

ایروانده « قاریچقه به به » قاضی ننگ رشوت آلماقی باره سنده شعرلرگنر چاپ اولونار ، اگر آذگری بزه معلوم ایده سگر .

باکوده « نه باشی وار نه آیاقی » مسئله سی باره سنده یازان شخصی مکتوبلرگنر چوخ شیرین در ، اما مصلحت گورمه دیک چاپ ایده ک . اوزگه بر احوالات یاز ساگر چاپ ایده ریک .

قبه ده پریخود ملامنه : سورا یازاریق .

باکوده « قرخ آباغه » قاسم بک مسجدینگ اذانچی سی باره سنده یازدیقنر چاپ اولونمالی مطلب دگل .

نخوده « تاما ماززی به » شعرلر چاپ اولونمیا جاق . احوالاتی بر اوزگه سیاق یازسان بلکه چاپ ایده ک .

گنجده غریبه : شعرلرگنر بر قدرینی نمونه ایچون یازدیق : « بزیم گنجه خراب اولوب آملا ،

کیقم - حاله خراب اولوب آملا » والنخ ، دخی بو قدر بسدر : اگر آخره تک چاپ ایله سه ک ، اوخوجی لار- یمزگده کیفی خراب اولار .

باکوده رهبره : شعرلرگری برآز سلیده لی یاز ساگر بلکه چاپ ایده ک ، اما اتحاد مدرسه سی باره سنده هیچ بر شئی چاپ اولونمیا جاق . پتروف فسقده علامه یه : تازه ایلگ برنجی یا ایکمچی نومره سنده شکینی چکهریک .

رحمانی ده « بی مکانه » معدن ایشلریندن مختصرجه خبرلر گوندرسگر چاپ ایده ریک .

قباقلارده اوخوجیلاریمزدن توقع ایله میشدیک که جماعته خدمت گوسترمک ده شهرت تاپان اشخاصک فوتوغرافلرینی گوندرسونلر اداره مزه که اولنارگ شکل لرینی چکه ک و گله جک ایچون بر یادکار قویاق . ایندی ده خصوصاً توقع ایدیریک ایکی محترم شخصک عکس لرینی بزه گوندرسونلر : بیری تیمورخان شوراده مشهور مشهدی ملارده بیللی که قباقلارده باکو قونسولخانه سنده قونسولق ایلیوب . بری ده ایروانده محترم آخوندلارگ بیری درکه هر بر عارف اولی تانیور . امیدواریق که گان همتیه تک خواهش مزه عمل اولونار .

مطبوعاتمن

ترقی (نومره ۱۲۶) یازیر :

خارجیه ناظری ایزوولاسکی ننگ دوماده کی نطقندن : روس و انگلیز همیشه ایرانه کومک ایتمکه ، خیر خواهانه توصیه لری ویرمکه صمیم قلب ایله حاضر اولوب هر بر طمع دن اوزا قدرلر .

ملا نصرالدین

نه شک . . .

ترقی یازیر :

کنه ایزوولاسکی ننگ نطقندن :

بز المزدن کلن تدبیرلری اتخاذ ایدیریک و ایده جیک که ایرانده اوز منافع مزی مدافعه ایده ک .

ملا نصرالدین :

بو آچیق سوزه نه دیمشم .

بیان الحق یازیر :

پروشکه ویچ نطقنده دیوب که قافقازده مسلمان روحانیلری انقلاب طرفاداری درلر .

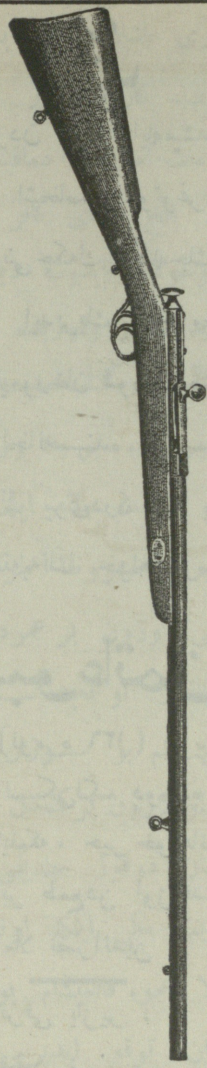
ملا نصرالدین

هیچ یالان دکل : پروشکه ویچ ، شک یوق ، کیچن ۴۹ - مجی نومره مزده کی قبه لی ملا حاجی بابانگ شکلنی گوندن سورا بو فکره دوشور اورنور غده چیخان وقت (نومره ۴۰۱) یازیر : « چیتا » شهرندن یازدیق لرینه گوره اسماعیل آخوند سلطان علی یف مسجد مزه امام تعیین اولوندی .

بو امام غایت آچیق فکرلی و منور القلب بر ذات در . جمعه لرده خطبه لری تورکجه اوقور . بو سببدن جماعتمنر آنلیوب چوق متأثر اولورلر . مسجد مزه صدقه قوطی سی قویدی . فطره و صدقه لری بو قو- طویه یفیلر ، کیچن فطر بایرامنده ۸۰ منات جمع اولدی .

یتیم بالالار و مدرسه فائده سنه تیاتر اویناندی . امامنر جماعتی تشویق ایتدی که آروا تارلیله برلکده تیاتره کیتسولر . و اوزی ده آروادی و بالالاریله تیاتره کلدی ، ۱۰ منات ۴۰ پک لک بیلت آلوب تماشا ایلدیلر .

مکتب و مسجد هرایل کرک اولان ۳۰ منات یغماق اصولی قویولدی امامنر خلق ایچون چالیشیر ، خلق ایچون آنلادیر . حسن مثال اوزی اولور . بونا کوره جماعت امامنر ایچون جان فدا ایتمکه حاضر در .



غير مان غيبيلهك سلاح ماغازهسي
 تفليسه آرئيسيتيجه سقي اوبشه ستورونك جركه سينده. غولوو يسقي گورچده نومه ۱۹
 Годовинский проспектъ. Рядомъ съ Архисигическимъ обществомъ
 هر جور آو و كسن سلاحلا، تانايجه و ريزولوو رولر، هر قسم و هر آگمیل سيستمده.
 قاتالاولو غلاري بول سزدر.

وقت

اورنبورغه هفته ده ۳ مرتبه چيقان ادبي وسياسي توركچه غزته در.

Редакция газеты „ВАКТЪ“ Оренбургъ

ممالك عثمانيه ده:

سنه لك بدلي ۱۵ فراق. يارم سنه لك
۸ فراق.

نسخه سي ۲۰ پاره.

غزته نك بهاسي:

ييللق ۴ منات. آلتی آيلق ۲ منات.
اوج آيلق ۱ منات ۲۰ قبك.

نسخه سي ۵ قبك

زينغير قومپانياسينك

تيكيش ماشينالاري

قومپانانگ مخصوصي ماغازيه لارينده ساتيلر



ال ماشينالاري
۲۵ مناته و بوندان
يوخاري

مهلت ايله
بر مناته تك
ويريلور

ماغازه نشاني،

روسيه نك هر شهرنده
ماغازه لري وار

ساخنه لرندن احتياطي اولون

اعلان

بركس مسلمان عالمده سويله نن: كودهك نقل لردن، تمثالردان مثال لردن، آتالار سوزلرندن، شعرلردن باباتي لاردان، تا پماجالاردن هر نه ييليرسه آشاغيكي آدرسه گوندرسون، آچيق كاغذه يازيلسون. اميدوارم اديبات ولسانمز. خدمت ايتمك ايچون هر كس ييلديكني بازماقدان مضايقه ايتمز. آريس: يلساويطول ميرزا عباس ملازاده

كتاب البيان

في تفسير القرآن

بو بيان آديله ترجمه قرآن شريفك اولمجي
 جلدی (۱۵ جزو) ۴۹۲ صفحه ده چاپ اولوب
 طالب اولانلره گونده ريلور و بوندن صوكره
 (۱۶) صفحه چاپ اولدقجه گونده ريله جكدر.
 اشتراك حقي تفليسه ۳ منات ۵۰ قبك، باشقه
 يرلره گوندرمك خرجي ييز ايله ۴ منات
 ۲۵ قبك در، مجلد ۴۰ قبك زياده در.

Адресъ: Тифлисъ 6 уч. фабричн,
 тупикъ. с. д. № 2. Ахундъ М. Г.
 Мовла - заде.

كتاب
 ييرينجي
 الفبا تعليمسي ايچون اوج آيلق درس
 كيتابي در نجه
 اوزره يازيلمش. بر دفته نجه ايچون آلكر. قيتي: ۲۰ قبك در.
 آدرسي: يلساويطول ميرزا عباس ملازاده

СПЕРМИНЪ ПЕЛЯ

ПРОФ. ДОКТОРА ПЕЛЯ

SPERMINUM ROEHL

ВНИМАНИЮ ЛИЦЪ, СТРАДАЮЩИХЪ

неврастеной, истерией, неврастеническимъ половымъ безсиліемъ, общей слабостью въ старости или перенесенныхъ болѣзней, переутомленіемъ, спинной сухоткой, параличами, невралгіями, разстройствомъ сердечной дѣятельности (ожиреніемъ сердца, сердцебиеніями, перебоями, миокардитомъ), малокровіемъ, ревматизмомъ, сифилисомъ, послѣдствіями ртутнаго леченія, чахоткой, артеріосклерозомъ, алкоголизмомъ и т. д.

Въ продажѣ имѣются вредныя для здоровья поддѣлки Спермина, предлагаемыя подъ различными названіями, поэтому необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе **Сперминъ-ПЕЛЯ** и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ **Органотерапевтическаго Института Проф. Доктора ПЕЛЯ и Сыновей въ С.-Петербургѣ.**

Всѣ имѣющіяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюденія выдающихся ученыхъ и врачей надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина **ОТНОСЯТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ Проф. Доктора ПЕЛЯ.**

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и большихъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ каплей (Essentia Sperminal-Peoh) 8 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Sperminum-Roehl pro injectione) 1 коробка на 4 клизмы—3 руб. 1 флаконъ—3 руб. и 3) въ видѣ клизмъ (Sperminum-Roehl pro cluzm.) 1 коробка на 4 клизмы—3 руб.

Пеля не слѣдуетъ смѣшивать съ простыми вытяжками.

Желанимъ высчитается **«Съ лечебное дѣйствіе Спермина-Пеля» (182 стр.)**, составленнаго по наблюденіямъ русскихъ и иностранныхъ врачей. Гг. врачамъ по требованію специальная научная литература.

ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА

Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей

въ С.-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр., 7 линия, д. № 18.181

Наименіемъ награды (Grande-Preis) на всѣхъ всомирныхъ выставкахъ и наилучшіе отзывы медицинскихъ авторитетовъ.

خبردارلق

بو ایلگ نو یابر آیتگ آخرلرندہ جماعت آراسندہ بو مضموندہ اعلانلار باشلادیلار داغیلاما۔ غهکه «بیز چوخ زحمتلردن سورا سافاروفگ توتون کارخانه سینی آچدیق»۔ بو اعلانامه لری امضا ایلمین لر بو شخص لردن غ۔ د. سیئیلانوف قارداشلا۔ رگ تجارخانه سی «Т. Д. «Бр. Сейлановы» (Т. А. Айдиновъ) غ. آ. آیدینوف (М. А. Наринянцъ) و. م. آ. نارینیانس (М. А. Наринянцъ)

همین اعلانامه لره قول قویان شخصلر اوز۔ لرینی مشتریلره توتوب دیورلر که «بیزیم کهنه مشتریلریمز البته گنه التفات ایدوب بزدن مال آللار»۔ بیز بوراده اوزومزی بورجلی بیلیک خبر ویره که ۱۸۷۳ مجی ایلدن ایشله مکده اولان م. پ. سافاروفگ فابریقاسی همین صاحبی نگ وفاتندن سورا اونگ وارثلرینه گچوب و بو فابریقانگ نه سیلانوفلره، نه آیدینوفلاره و نه نارینیانس جنابلره تعلقی و دخلی یوخدر۔

«م. سافاروفگ» فیرماسینی بو طور قانونسزلق ایله صاحبانماق ایله بر حرکت درکه بو حرکتی توتان و یوخاری ده آدلاری چکیلن شخصلر جریمه لنمک دن سوایی تنبیه آلتنه دوشه بیله لر۔ اگر دوگردان سیلانوفلار، آیدینوف و نارینیانس جنابلری تازه فابریقا آچوبلارسه، اول بو فابریقانگ سافاروف فابریقاسی آدلانماغا اختیاری یوخدر، او سببه که اعلانامه لری امضا ایدنلرگ هیچ برینگ آدی سافاروف دگر۔ ثانیاً اگر بو فابریقا تازه دن آچیلوب، ایله ده بو سوزلرگ معناسی یوخدر که گویا «بیز چوخ زحمتلردن سورا سافاروفگ فابریقاسینی تازه دن آچدیق»، و برده تازه فابریقا آچان داخی گهنه مشتریلری اوز طرفنه چاغیرا بیلمز، چونکه تازه فابریقانگ کهنه مشتریلری اولاییلمز۔

آشکار ایشدر، که یوخاری ده یازدیقمز جنابلر بزیم فیرمانگ موقتا باعلانماغینی فرصت بیلوب وزا ایشلرینی م. سافاروف آدی ایله آدلاندیریرلار که بزیم مشتریلری مشتبه ایلیوب اوز متاع لارینه سافاروف مالی آدی قویسونلار۔

بوگا بنا بز اوزومزی بورجلی بیلیک جمیع مشتریلریمزه و بزیم مالی ایشله دنلره خبردارلق بده که که بزیم م. پ. سافاروف آدی فیرمامز (М. П. Сафаровъ) آز وقتگ مدتته تعطیل ایلیوب وتیزلک ده کنه ایشه دوشه جک و سیلانوف آیدینوف و نارینیانس جنابلرینگ بزیم فیرمایله هیچ علاقه لری یوخدر و اولار (М. Сафаровъ) آدی ایله چخارتدیقلاری مال محض ساخته و قلب بر ایشدر که بزیم کیلره اوخشاتماق ایستورلر۔ بو ایشه قافقازگ آقسیز اداره سی دقت یتوروب او ساخته ایقت لری ضبط ایدوبدر۔



1865 г.



1869 г.

روس و امیریکا ریزین

مانوفاکتوراسی نگ

شرکتی

فیرماسی تری اوغولنیق

(یعنی اوج کوشه لی)

پتربورغ ده .

کارخانه شیملری .

چکن ریزین قایشلری .

ریزین دن وینقسان قایریمش قولار .

«آزیست» دن قارتونسی شیملر .

جراح و طبابت شیملری .

اورتوکلر و پالتولار .

ریزینلنمش پارچالار .

ویلو سیید شینلری و حصه لری .

ریزین او یونجاقلاری .

توپ لار .

ریزین «نابویقا» لاری .

قالوش لار .

هر قسم ریزین شیملری

و «بونیوز» ریزیندن قایریمش شیملر .



توقع ایدیریک هر بر سفارش لاری گوندرمک

لیاپولد نیشلرنگ

تجارت خانه سنه

ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

„Леопольдъ Нейшеллеръ“

تفلیس. ایریوانسقایا پلوششاد قریدیتنایا اوبیشیستونک ایوندہ

Тифлисъ, Эриванская площ, домъ Кредитнаго Общества.

خواهش ایدنلره پریس قورانت تاخیرسز گوندریلور۔

ПРЕЙСЪ-КУРАНТЫ ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНИЮ ВЫСЫЛАЮТСЯ БЕЗПЛАТНО.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

21 декабря 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 51.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Въ предѣлахъ Россіи:

На годъ	-----	5 руб.
— 1/2 года	-----	3 руб.
— 3 мѣсяца	-----	1р. 60 к.
За границу:		
На годъ	-----	6 руб.
— 1/2 года	-----	4 руб.

ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ.	Стоимость строки петица.		Стоимость цѣлой страницы.	
	Впереди текста.	Послѣ текста.	Впереди текста.	Послѣ текста.
Одинъ разъ.	10 коп.	7 коп.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/4 года	8 коп.	6 коп.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года.	7 коп.	5 коп.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлыи годъ.	6 коп.	4 коп.	18 руб.	12 руб.

Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для писемъ и телеграммъ: Тифлисъ, МОЛЛАНАСРЕДДИНЪ

بر یوزنده الٰی یاخشی
ویا نستی



ГАЛОШИ „ПРОВОДНИКЪ“

ПАТЕНТОВАННЫЯ



ПЕРВѢЙШАЯ ВЪ МІРѢ ПО ВЫСШЕЙ
ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ
И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ

بوتون قافقازده وکیللی
میونخین - وییس.

БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-
ПРИМѢРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

تفلیس - باکو

پراو الدنیق قالو شداری

بركلكده، فاسونینگ گوزلگنده و راحت گيملگده برنجی بر قازانوبلار.
محکم الیرینی آلیجی لار اوزلری تصدیق ایده جگ لار.

قالو شد لار
«پراو ادنیق»

۷۳۱۰



О.И.ШЛИНГ

جماعت! بو عظیم گنبد شاعر مشهور نظامی گنجه وینک تبری در . مرحومک « پنج گنج » آدلانان خسه کی فارس ادبیاتی ننگ بنوره در کن لر نذر
 بوندان سوایی یری مین بیت دن عباره قصیده ، خزل و غیر شعرلی اولدیقی دییلورده ده پوخی ایتوبدر . خسه کی موسیو شارموی طرفندن فرانسه
 ترجمه اولنوبدر . مرحومک اوزی اصلاً قوم لی در ، و گنجه ده شهرت تاپوبدر . آدی شیخ ابو محمد المیاک بن یوسف بن مؤبد در . ۵۹۱ تاریخ ده
 در روایت ۹۰۶ هـ ۸۴ یاشنده وفات ایندوب . زمانی ننگ پادشاهلاری مرحومه چوخ حرمت ایتدیکلری حالده غیر شاعر لکیمی هیچ کسی
 مدح ایتمه مشدر . جماعت! من تکلیف ایدیرم که گنجه ننگ فخری اولان بو مبارک یادکاری قویونلارک زیارتندن تور تاراف



Գրքագիրը և Գրքաբեկը հարկադրված են լինելու Ռուս Դեմոկրատի վրեժի հետ: